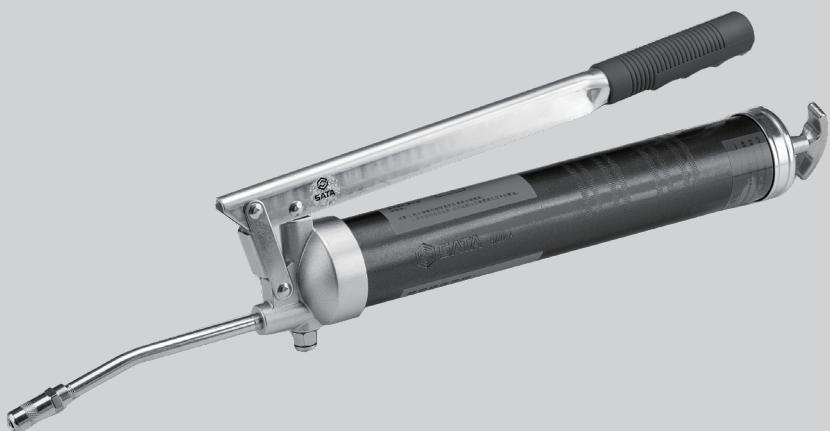




快排气省力型黄油枪 600CC
Quick Release Grease Gun 600CC
Das Fett hinzufügen
Заправить бочечным тавотом
통포장 그리스 주입
Adicione a graxa em barril
樽詰めグリースの注入
Aregar la grasa de barril

97204A



使用说明书 \ User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Инструкция по эксплуатации
사용설명서 \ Manual de instruções \ 取扱説明書 \ Manual del uso

中文

EN

DE

RU

KO

PT

JA

ES



加装桶装黄油：

- 1) 旋开油枪头与枪筒分开。
 - 2) 将油枪后部从动把手，完全拉至枪筒底部，然后向边侧倾斜拉入油枪管底部的锁定装置。
 - 3) 把桶装黄油盖旋下，将桶装黄油完全放入枪筒内，撕开筒装黄油另一端封口。
 - 4) 拧上枪头但不要太紧。按住枪筒尾部的锁定片将从动把手直着推入枪筒内。
 - 5) 空载状态下将从动把手拉至底部再推回原位，这样反复几次，直到压出黄油为止。
 - 6) 旋紧枪筒，推动从动把手进入筒内。
- ★ 务必保证黄油筒的底部插入到黄油筒内，且黄油筒边缘没有损伤或挤压。否则黄油筒橡胶塞无法插入黄油筒内，黄油无法挤出。如果这种情况发生，请纠正上述错误，只有以上事情都纠正，黄油枪才能打开黄油。
- ★ 切记不要再次使用已经使用过的空油桶。
- ★ 在油枪中适当加入一些黄油或其它润滑油将有助于黄油枪的使用和润滑。



注意：

枪头滤网是防止在油枪的重复使用过程中，以免进入颗粒，导致油枪损坏。

加装散装黄油：

- 1) 旋开油枪头与枪筒分开。
- 2) 将油枪头一头浸入黄油筒，一手紧抓黄油枪，一手从后拉从动杆，确保油枪开口始终浸在油里面，避免空气进入。
- 3) 装上油枪头，按住枪筒尾部的锁定片将从动把手推入枪筒内。

出现问题的情况：

问题：

黄油枪操作正常油口并无黄油排出。

原因：

黄油枪内含有空气，形成空打现象，导致黄油无法排出。

解决方法：

- 1) 将从动把手向后拉至枪筒尾部的适当位置，一手按住枪头上的排气孔，一手按下枪管尾部的锁定片将铁心拉柄推入枪身内。
- 2) 或将从动把手向后拉至枪筒尾部的适当位置，将枪头和枪筒拧松，按下枪筒尾部的锁定片将铁心拉柄推入枪身内。
- 3) 试打几次黄油枪，如果还打不出黄油，再反复做以上动作2-3次，直到目视黄油正常排出。
- 4) 锁紧枪头及枪筒。
- 5) 轻轻按下排气按钮，直到出油后方可松手。

此种现象在散装黄油使用时较普遍发生：

问题：

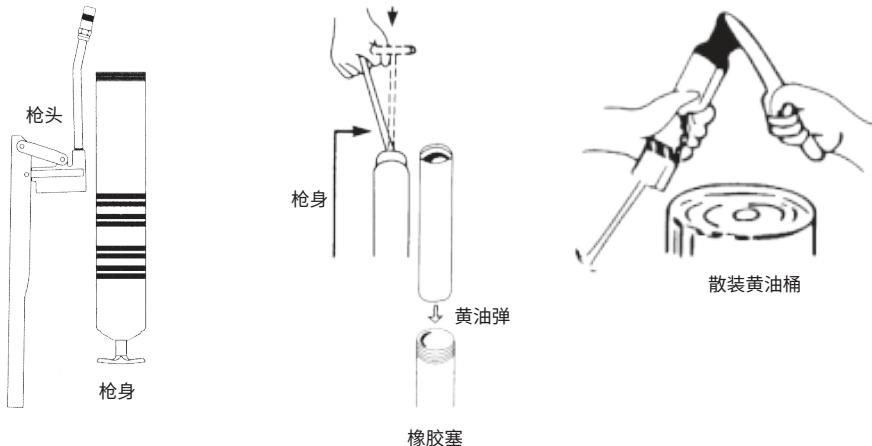
黄油枪出油口之配件锁合处有漏油现象。

原因：

配件未适度锁紧。

解决方法：

- 1) 黄油枪出油口之牙纹为斜度牙，为优良之特殊防漏设计，其旋入为越深入锁合越能发挥防漏功能。
- 2) 以上工具适度锁紧配件，勿仅以手力锁合，将可发挥优良之防漏功能。

手用黄油枪使用说明书：

Adding Drummed Grease:

- 1) Loosen the grease gun head to separate it from the gun barrel.
 - 2) Pull the driven handle at the rear of the grease gun completely to the bottom of the gun barrel, and then pull it into the locking device at the bottom of the grease gun barrel obliquely to the side.
 - 3) Unscrew the cap of the drummed grease, completely put the drummed grease into the gun barrel, and tear the other seal end of the drummed grease.
 - 4) Screw on the gun head but not too tight. Press and hold the locking piece at the rear of the barrel to push the driven handle straight into the barrel.
 - 5) Pull the driven handle to the bottom and push it back to its original position under no-load condition. Repeat this several times until grease is squeezed out.
 - 6) Tighten the barrel and push the driven handle into the barrel.
- ★ Make sure that the bottom of the grease drum is inserted into the grease drum, and the edge of the grease drum is not damaged or squeezed. Otherwise, the rubber plug of the grease drum cannot be inserted into the grease drum, and the grease cannot be squeezed out. If this happens, please correct the above mistakes. Only if all the above things are corrected can the grease drum be opened by the grease gun.
- ★ Remember not to reuse used empty grease drums.
- ★ Appropriate addition of some grease or other lubricating oil to the grease gun is conducive to the use and lubrication of the grease gun.

**Note:**

The filter screen of the gun head is used to prevent particles from entering the grease gun and causing damage to the grease gun during repeated use.

Adding Bulk Grease:

- 1) Loosen the grease gun head to separate it from the gun barrel.
- 2) Dip one end of the grease gun head into the grease drum, hold the grease gun tightly with one hand, and pull the driven rod with the other hand from behind to ensure that the opening of the grease gun is always immersed in the grease to prevent air from entering.
- 3) Install the grease gun head, press and hold the locking piece at the rear of the barrel to push the driven handle into the barrel.

Problematic Situation:

Problem:

The grease gun operates normally, but no grease is discharged from the grease port.

Reason:

The grease gun contains air, which causes the phenomenon of empty shoot, and prevents grease from being discharged.

Resolution:

- 1) Pull the driven handle back to the appropriate position at the tail of the gun barrel. Press the vent hole on the gun head with one hand, and press the locking piece at the tail of the gun barrel with the other hand to push the iron core pull handle into the gun body.

- 2) Or pull the driven handle back to the appropriate position at the tail of the gun barrel, unscrew the gun head and barrel, and push the iron core pull handle into the gun body by pressing the locking piece at the tail of the gun barrel.
- 3) Try to shoot the grease gun several times. If grease cannot be discharged, repeat the above actions 2-3 times until the grease is discharged visually and normally.
- 4) Lock the gun head and barrel.
- 5) Press the exhaust button gently and release the button until grease is discharged.

This phenomenon is relatively common while using bulk grease:

Question:

There is grease leakage at the locking position of fittings at the grease outlet of the grease gun.

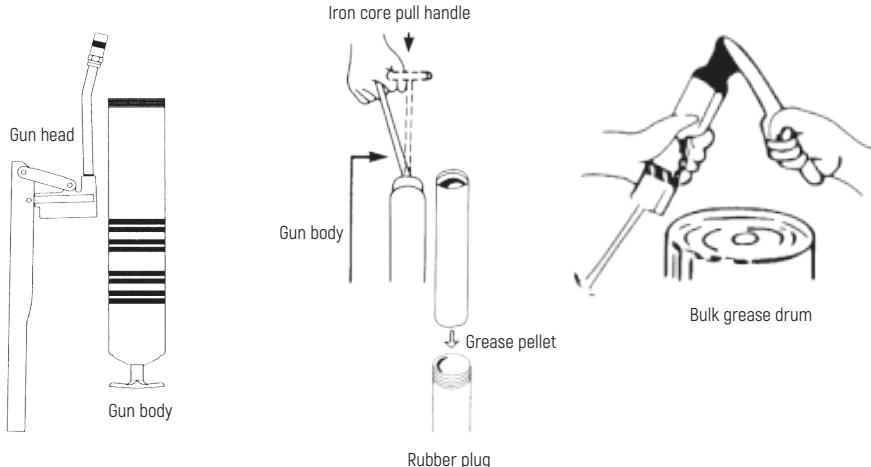
Reason:

Fittings are not properly locked.

Resolution:

- 1) The thread at the grease outlet of the grease gun is skew thread, which adopts excellent special leak-proof design. The deeper it is screwed in, the more excellent leak-proof function it can play.
- 2) The fittings for above tools should be properly locked. Excellent leak-proof function can be played by avoiding locking them by hand.

Operation instruction of manual grease gun:



Das Fett hinzufügen:

- 1) Schrauben Sie die Spitze der Fettpresse vom Magazin ab.
 - 2) Ziehen Sie den hinteren Griff der Fettpresse vollständig an der Unterseite des Magazins und ziehen Sie ihn dann zur Seite, um die Verriegelung an der Unterseite des Magazins zu ziehen.
 - 3) Lösen Sie den Deckel des Fettfasses und setzen Sie das Fass vollständig in das Magazin. Reißen Sie die Versiegelung des anderen Fassendes.
 - 4) Schrauben Sie die Spitze der Fettpresse fest, aber nicht zu fest. Drücken Sie auf die Verriegelungslasche am Ende des Magazins und schieben Sie den Griff gerade ins Magazin.
 - 5) Ziehen Sie im Leerlauf die Hand nach unten und schieben Sie sie wieder in die ursprüngliche Position. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bis die Fett herausgedrückt ist.
 - 6) Ziehen Sie das Magazin fest und schieben Sie den angetriebenen Griff ins Magazin.
- ★ Stellen Sie sicher, dass der Boden des Fettfasses in die Fettdose eingeführt ist und dass die Ränder des Fettfasses nicht beschädigt oder gequetscht sind. Andernfalls kann der Gummistopfen des Fets nicht in die Fettdose eingeführt werden und das Fett kann nicht herausgedrückt werden. In diesem Fall korrigieren Sie bitte den oben genannten Fehler. Es werden nur die oben genannten Fehler behoben. Die Fettpresse kann das Fett herausdrücken.
- ★ Denken Sie daran, das leere Fettfass, das gebraucht wurde, nicht zu verwenden.
- ★ Wenn Sie der Fettpresse etwas Fett oder anderes Schmieröl hinzufügen, kann die Fettpresse leichter verwendet und geschmiert werden.

**Hinweis:**

Der Spitzenfilter soll verhindern, dass die Fettpresse bei wiederholtem Gebrauch der Fettpresse beschädigt wird.

Das Fett (Bulkware) hinzufügen:

- 1) Schrauben Sie die Spitze der Fettpresse vom Magazin ab.
- 2) Tauchen Sie die Spitze der Fettpresse in die Fettdose, halten Sie die Fettpresse mit einer Hand und ziehen Sie den Mitnehmerhebel von hinten, um sicherzustellen, dass die Öffnung der Fettpresse immer in das Öl eingetaucht ist, damit keine Luft eindringt.
- 3) Setzen Sie die Fettpressenspitze ein und drücken Sie auf das Verschlussstück am Ende des Magazins, um den Griff in das Magazin zu drücken.

Problematische Situation:

Problem:

Die Fettpresse funktioniert normal, aber das Fett fließt nicht.

Grund:

Die Fettpresse enthält Luft, die ein Freilaufphänomen erzeugt, das ein Austreten des Fets verhindert.

Lösung:

- 1) Ziehen Sie den Mitnehmergriff zurück in die entsprechende Position auf der Rückseite des Magazins, halten Sie die Entlüftungsöffnung an der Spitze der Fettpresse mit einer Hand fest und drücken Sie den Eisenkerngriff mit einer Hand in den Fettpressenkörper, wobei Sie auf das Verriegelungsstück am Ende des Magazins drücken.
- 2) Oder ziehen Sie den Mitnehmergriff zurück in die entsprechende Position auf der Rückseite des Magazins, lösen Sie die Spitze und

das Magazin ab und drücken Sie auf die Verriegelungslasche am Ende des Magazins, um den Kerngriff in den Fettpressenkörper zu drücken.

- 3) Probieren Sie mal die Fettpresse aus. Wenn das Fett noch nicht austritt können, wiederholen Sie die obigen Schritte 2-3 Mal, bis das Fett austritt.
- 4) Verriegeln Sie die Spitze und das Magazin.
- 5) Drücken Sie die Entlüftungstaste vorsichtig, bis das Fett austritt.

Dieses Phänomen tritt häufiger in Fett als Bulkware auf:

Problem:

Am Verschluss des Fettpressenauslasses tritt Öl aus.

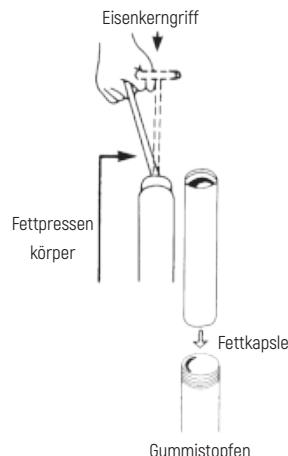
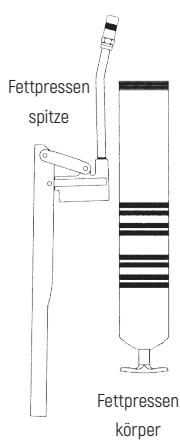
Grund:

Das Zubehör ist nicht richtig verriegelt.

Lösung:

- 1) Das Zahnmuster des Fettpressenauslasses ist ein schräger Zahn. Es handelt sich um eine spezielle, auslaufsichere Ausführung. Je tiefer die Verriegelung, desto dichter kann die Funktion ausgeführt werden.
- 2) Die oben genannten Werkzeuge eignen sich zum ordnungsgemäßen Verriegeln der Armaturen. Verwenden Sie nicht nur die Handverriegelung, da diese eine hervorragende Dichtigkeit gewährleistet.

Bedienungsanleitung zur Handfettpresse:



Заправить бочечным тавотом:

- 1) Вывинтить наконечник прессмаслёнки и отсоединять его от трубы прессмаслёнки.
 - 2) Полнотью тянуть ведомую рукоятку на задней части прессмаслёнки под трубу прессмаслёнки, потом накренять рукоятку влево и втянуть её в законтрнное устройство.
 - 3) Вывернуть крышку бочечного тавота, полностью вылить тавот в трубу прессмаслёнки, убрать сшивку на другом конце бочечного тавота.
 - 4) Предварительно завинтить наконечник прессмаслёнки. Сдвигать ведомую рукоятку прямо в трубу прессмаслёнки, нажав фиксированную шайбу на хвостовике трубы прессмаслёнки.
 - 5) При условии холостого хода перемещать рукоятку ведомую до нижней части и вернуть её в исходное положение, повторять несколько раз, до выпрессовки тавота.
 - 6) Навинтить трубу прессмаслёнки, сдвигать ведомую рукоятку в трубу.
- ★ Обеспечьте, что нижняя часть трубы вставлена в самую трубу тавота, и на крае трубы отсутствие повреждения и смятия. А то резиновую заглушку невозможно вставить в трубу тавота, в конце концов тавот выпресовать не получается. Если бы случилось с вышеуказанным случаем, то исправите вышеуказанные ошибки, и только при этом прессмаслёнка может выпрессовать тавот и нормально работает.
- ★ Запрещается повторно применять используемый пустой бак.
- ★ Добавление тавота и смазки других сортов должным образом в прессмаслёнку способствует смазывать и эксплуатировать её.



Внимание:

фильтровая сетка на прессмаслёнке защищает её от попадания частицы во внутреннюю полость, посторонние частицы могут привести к повреждению прессмаслёнки.

Заправка разливным тавотом:

- 1) Вывинтить наконечник прессмаслёнки и отсоединять его от трубы прессмаслёнки.
- 2) Одной рукой держать прессмаслёнку, другой рукой тянуть ведомую тягу, смочив один конец наконечника в трубу тавота, обеспечить, что выход прессмаслёнки постоянно остаётся в тавоте во избежание попадания воздухом в прессмаслёнку.
- 3) Установить наконечник прессмаслёнки, нажав фиксированную шайбу на хвостовике трубы, сдвигать ведомую рукоятку в трубу.

Возможные вопросы в эксплуатации:

Вопросы:

правильно выполнить работы с прессмаслёнкой, но на выходе прессмаслёнки отсутствие вытечи тавота.

Причина:

в полости прессмаслёнки имеется воздух, образуется так называемое явление навиации, на основе этого невозможно выпрессовать тавот.

Методика решения:

- 1) Тянуть назад ведомую рукоятку на подходящее место на хвостовике трубы, одной рукой нажать выхлопное отверстие на наконечнике прессмаслёнки, а другой рукой сдвигать тягу сердечников ствол прессмаслёнки, нажав фиксированную шайбу на хвостовике трубы.
- 2) Или тянуть назад ведомую рукоятку на подходящее место на хвостовике трубы, вывинтить наконечник и трубу прессмаслёнки, нажать фиксированную шайбу на хвостовике трубы, перемешать тягу сердечника в ствол прессмаслёнки.
- 3) Попробуйте несколько раз прессмаслёнку, если тавот ещё не выльет, повторяйте указанные работы 2-3 раза до вытекания тавота визуальным осмотром.
- 4) Навинтить наконечник и трубу прессмаслёнки.
- 5) Легко нажать кнопку выхлопную до вытекания тавота и разжать руку.

Указанный случай чаще появляется при применении разливного тавота:**Вопросы:**

Утечка на замкнутом месте блоков на выходе прессмаслёнки.

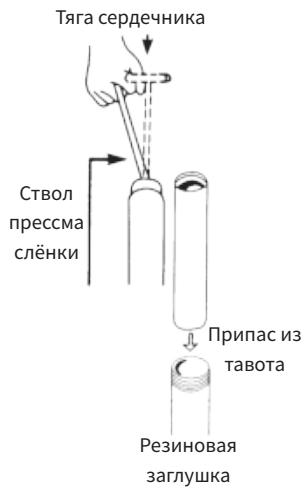
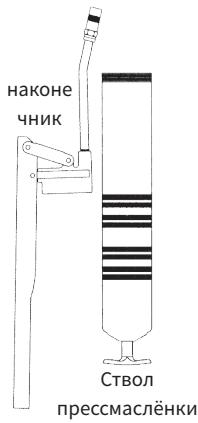
Причина:

не проводится умеренная затяжка блоков.

Методика решения:

- 1) Зубы на выходе прессмаслёнки являются наклонной конструкцией, данная конструкция эффективно предотвращает утечку, чем глубже ввинтить, тем лучше действовать на эффект антиутечки.
- 2) При умеренной затяжке блоков указанными инструментами в случае затяжки от руки (не только от руки) , антиутечка будет улучшить.

Паспорт ручной прессмаслёнки:



Труба для
разливного тавота

통포장 그리스 주입 :

- 1) 오일 건 헤드를 열어 바디와 분리합니다 .
 - 2) 오일 건 뒷부분의 핸들을 바디 밑바닥까지 당깁니다 . 그리고 옆으로 경사지게 당겨 건 파이프 밑부분의 로크 장치에 끼워 넣습니다 .
 - 3) 통포장 그리스 커버를 열고 그리스를 오일 건 바디 속에 넣은 후 그리스 통의 다른 한쪽 밀봉을 뜯습니다 .
 - 4) 건을 재웁니다 . 단 꽉 조이지 않습니다 . 건 바디 끝부분의 고정판을 눌러 손잡이를 바디 속에 밀어 넣습니다 .
 - 5) 무부하 상태에서 손잡이를 밑부분까지 당겼다가 다시 원래 위치로 복귀시킵니다 . 그리스가 나올 때까지 해당 동작을 반복합니다 .
 - 6) 바디를 꽉 조이고 손잡이를 바디 속에 밀어 넣습니다 .
- ★ 바디 밑부분이 그리스 통에 삽입되도록 하며 그리스 통 테두리가 손상되었거나 눌러 변형되어서는 안됩니다 . 그렇지 아니할 경우 그리스 통 고무마개가 통속에 삽입이 불가하여 그리스를 짜낼 수 없게 됩니다 . 만약 이런 상황이 발생하였다면 상술한 오류를 시정해야 합니다 . 그렇게 해야만 오일 건으로 그리스를 사용할 수 있습니다 .
- ★ 이미 사용했던 빈 오일 통을 재사용해서는 안됩니다 .
- ★ 오일 건 속에 적당한 양의 오일 혹은 기타 윤활유를 넣으면 오일 건의 사용에 유리하고 윤활 작용을 합니다 .



주의 :

오일 건 필터는 종복 사용 과정에서 입자가 들어가 파손되는 것을 방지하기 위한 것 입니다 .

낱개 포장 그리스 주입 :

- 1) 오일 건 헤드를 열어 바디와 분리합니다 .
- 2) 오일 건 헤드의 한쪽 부분을 오일 통에 넣은 후 한 손으로 오일 건을 잡고 다른 한 손으로는 방아쇠를 당겨 오일 건 입구가 시종 오일 속에 잠겨 있도록 확보하여 공기가 들어가는 것을 방지합니다 .
- 3) 오일 건 헤드를 조립해 넣고 바디 밑부분의 고정판을 눌러 손잡이를 바디에 밀어 넣습니다 .

문제가 발생하였을 경우 :

문제 :

오일 건의 조작이 정확하지만 오일이 나오지 않습니다 .

원인 :

오일 건 내에 공기가 있어 오일이 나오지 못합니다 .

해결 방법 :

- 1) 손잡이를 오일 건 바디 밑부분의 적당한 위치로 잡아 당긴 후 한 손으로 오일 건 헤드의 배기구를 누르고 다른 한 손으로는 건 파이프 끝부분의 고정판을 눌러 철심 당김 장치를 바브 내에 밀어 넣습니다 .
- 2) 혹은 손잡이를 바디 끝부분의 적당한 위치까지 당기고 오일 건 헤드와 바디를 느슨하게 풀며 바디 끝부분의 고정판을 눌러 철심 당김 장치를 바디 내에 밀어 넣습니다 .
- 3) 오일 건을 몇 번 테스트합니다 . 만약 오일이 나오지 않는다면 오일이 나올 때까지 2~3 회 반복합니다 .
- 4) 오일 건 헤드와 바디를 꽉 조입니다 .
- 5) 배기 버튼을 누르며 오일이 나오면 손을 땡깁니다 .

이는 낱개 포장된 오일을 사용할 때 자주 발생하는 현상임 :

문제 :

오일 건 오일 배출구의 부품 접합 부분에 오일이 새는 현상이 발생하였습니다.

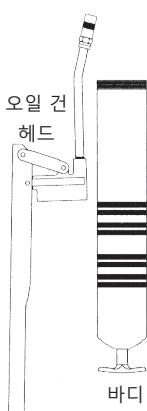
원인 :

부품을 꽉 조이지 않았습니다.

해결 방법 :

- 1) 일 건 오일 배출구의 이빨 패턴은 경사진 패턴으로서 우수한 특수 유출 방지 설계를 사용하였습니다. 깊게 틀어 넣을수록 유출 방지 기능을 더 잘 발휘합니다.
- 2) 상의 공구로 부품을 적당하게 재워야 하며 수동 외 기타 방법을 사용하면 우수한 유출 방지 기능을 발휘합니다.

수동 오일 건 사용 설명서 :



Adicione a graxa em barril:

- 1) Desaparafuse a cabeça da pistola e separe-a do barril.
 - 2) Puxe a alça acionada da pistola completamente para o fundo do barril, e depois, incline para o lado, e puxe o bloqueio do dispositivo para o fundo da pistola.
 - 3) Desaparafuse a tampa do balde, coloque a manteiga completamente na pistola, rasgue o outro selo da outra extramidade da manteiga de barril.
 - 4) Parafuse a cabeça da pistola, mas não muito apertada. Pressione a peça de bloqueio na cauda da pistola, empurre diretamente a alça acionada para a pistola.
 - 5) Puxe a alça acionada para o fundo e empurre para a posição original sob a condição sem carga, repita isso várias vezes até pressionar a manteiga.
 - 6) Aperte o barril, empurre a alça acionada na pistola.
- ★ Certifique-se o fundo do tubo de manteiga é inserido no tubo de manteiga, e aborda do tubo de manteiga não está danificada ou apertada. Caso contrário, a rolha de borracha do tubo de manteiga não pode ser inserido no barril de manteiga, e a manteiga não pode ser espremida. Se isso acontecer, corrija o erro acima, apenas os erros acima forem corrigidos, a pistola de graxa poderá abrir a manteiga.
- ★ Lembre-se de não usar novamente o barril de manteiga vazio que usou.
- ★ Adicione um pouco de manteiga ou outro tipo de lubrificante na pista ajudará o uso e a lubrificação da pistola de graxa.



Atenção:

o filtro da cabeça de pistola evita a entrada de patrícula durante o uso repetido da pistola de graxa, causando danos à pistola de graxa.

Adicione graxa a granel:

- 1) Desaparafuse a cabeça da pistola e separe-a do barril.
- 2) Mergulhe a ponta da pistola no barril de graxa, segure a pistola de graxa em uma mão e puxe o haste acionado por trás, verifique se a abertura da pistola de graxa está sempre imersa no óleo para impedir a entrada de ar.
- 3) Coloque a cabeça da pistola de graxa, segure a peça de travamento da cauda do cano, empurre a alça acionada no cano.

Situação problemática:

Problema:

a operação da pistola de graxa está funcionada normalmente, mas nenhuma graxa é descarregada da saída.

Razão:

A pistola de graxa tem ar, o que cria um fenômeno de funcionamento livre que impede que a manteiga seja descarregada.

Soluções:

- 1) Puxe a alça acionada de volta para a posição apropriada na parte traseira do barril, pressione o orifício de ventilação na cabeça da pistola com uma mão,e pressione a peça de bloqueio no final do cano com outra mão, empurre a alça de ferro no corpo da pistola.
- 2) Ou puxe a alça acionada de volta para a posição apropriada na parte traseira do barril, solte a cabeça e o cano, pressione a peça de bloqueio no final do cano empurre a alça de ferro no corpo da pistola.
- 3) Tente disparar na pistola de graxa algumas vezes, se ainda não consegue descarregar a manteiga, repita as ações mais de 2-3

vezes, até que a manteiga seja descarregada normalmente.

- 4) Bloqueie a cabeça e o cano.
- 5) Pressione suavemente o botão de ventilação, solte até que libere a manteiga.

Esse fenômeno é mais acontecido quando usado em manteiga a granel:

Questões:

Há vazamento de graxa no bloqueio dos acessórios da saída da pistola de graxa.

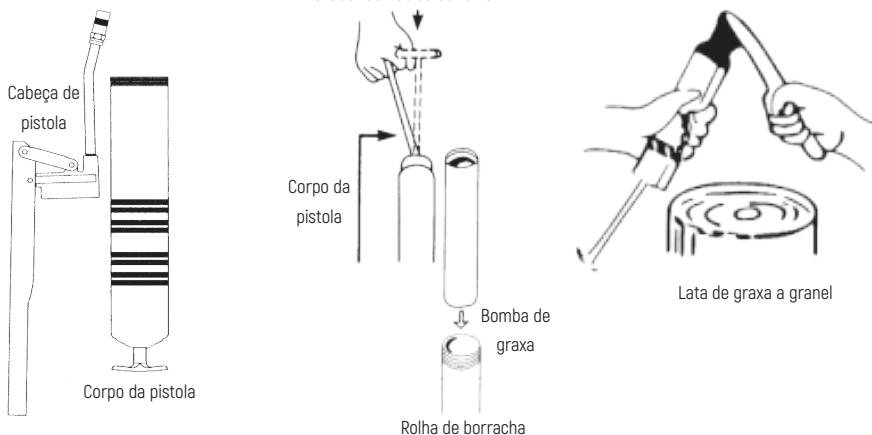
Razão:

O acessório não está travado adequadamente.

Soluções:

- 1) O padrão de dentes da saída da pistola de graxa é um dente inclinado, é um design especial à prova de vazamentos, ao apertar, quando mais profunda a fechadura, mais à prova de vazamento.
- 2) As ferramentas acima bloqueiam os acessórios moderadamente, não trave apenas com a mão, isso desempenhará uma excelente função à prova de vazamentos.

Manual de instruções da pistola de graxa manual:



樽詰めグリースの注入:

- 1) グリースガンのヘッドと本体を離します。
 - 2) グリースガン後部のハンドルを完全に本体下部までに引き、横へ傾けてグリースガン下部のロック装置を入れます。
 - 3) 樽詰めグリースのキャップを外してからグリースを完全に本体内に入れ、グリースの反対側のシールを外します。
 - 4) ヘッドがきつくならないよう締めます。本体の端末部のロックプレートを押してハンドルを直接に本体内に押します。
 - 5) 無負荷状態でハンドルを下部までに引いてから元に戻します。グリースが出るまでに数回繰り返します。
 - 6) 本体を締めてハンドルを本体内に押します。
- ★ 樽詰めグリースの下部が油筒内に入れ、樽詰めグリースの縁に損傷又は圧迫がないよう必ず確保してください。そうでないと、グリースのゴム栓が油筒内に挿入できなくなり、グリースが出ません。以上の状況が発生した場合、ミスを直してください。ミスを直してから、グリースガンからグリースが出ます。
- ★ 使用済みのグリース空き缶を使用しないでください。
- ★ グリースガンに適切な一部のグリース又はその他のものを給脂すると、グリースガンの使用と潤滑に資します。



ご注意:

ヘッドフィルターはグリースガンの繰り返し使用中で粒子進入による損傷を回避できます。

包装グリースの注入:

- 1) グリースガンのヘッドと本体を離します。
- 2) グリースガンのヘッドを油筒に浸入させ、片手でグリースガンを握り、片手でハンドルを後へ引きます。空気進入を防ぐために、先端部がずっと油筒に浸入することを確認してください。
- 3) ヘッドを装着し、本体の端末部のロックプレートを押してハンドルを本体内に押します。

異常発生の場合:

問題:

グリースガンの操作が正しいが、ヘッドからグリーブが出ない。

原因:

グリースガン内に空気があり、エアポケットを形成してグリースが出ません。

解決方法:

- 1) ハンドルを本体の端末部の適切な位置までに引きます。片手でヘッドの排気穴を押さえながら、片手で本体端末部のロックプレートを押して鉄芯レバーを本体内に押します。
- 2) 或いはハンドルを本体端末部の適切な位置までに引き、ヘッドと本体を緩め、本体端末部のロックプレートを押して鉄芯レバーを本体内に押します。
- 3) 何度もグリースガンを操作してもグリースが出ないと、グリースが正常に出ることを目視するまでに以上の動作を2-3回繰り返してください。
- 4) ヘッドと本体を締めます。
- 5) グリースが出るまでに排気ボタンを軽く押します。

該当現象は包装グリース使用時によく発生します：

問題：

グリースガンの給油口の継手のグリース漏れ。

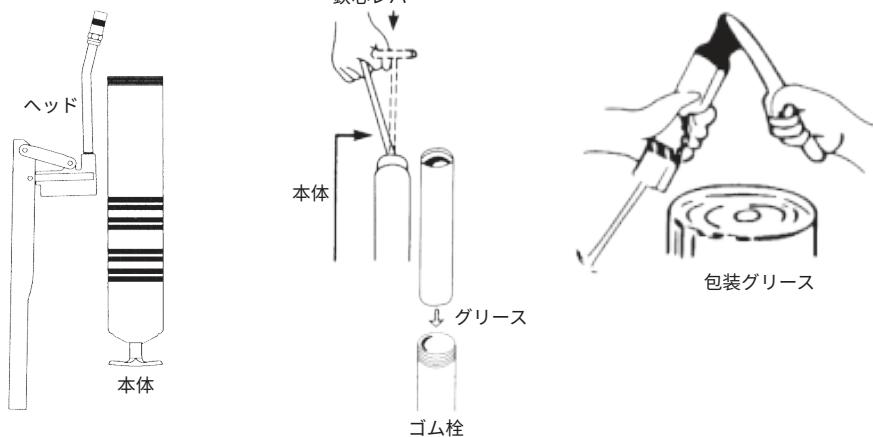
原因：

部品をちゃんと締めていない。

解決方法：

- 1) 給油口のねじ山が斜めで、高品質な漏れ防止設計なので、締めるほど継手の漏れ防止効果が大きい。
- 2) 上述の部品について手動ロックをせずに適切な工具で締めてください。こうすると、良い漏れ防止効果が発生します。

ハンドルグリースガンの取扱説明書：



Agregar la grasa de barril:

- 1) Desenrosque la cabeza de la pistola de grasa y sepárela del cañón.
 - 2) Tire la manija conducida en la parte trasera de la pistola de grasa hasta el fondo del cañón y luego incline hacia un lado y tire el dispositivo de bloqueo en la parte inferior del cañón.
 - 3) Desenrosque la tapa del barril de grasa, coloque la grasa de barril en el cañón completamente y rasgue el sello en el otro extremo del barril de grasa.
 - 4) Atornille la cabeza de la pistola pero no demasiado apretada. Presione la placa de bloqueo en el final del cañón para empujar la manija conducida directamente en el cañón.
 - 5) En el estado sin carga, tire la manija conducida hasta el fondo y empújela en la posición original, repita varias veces así hasta que la grasa se extraiga presionando.
 - 6) Apriete el cañón y empuje la manija conducida en el cañón.
- ★ Asegúrese de que la parte inferior del barril de grasa esté insertada en el barril de grasa y que los bordes del barril de grasa no estén dañados ni exprimidos. De lo contrario, el tapón de goma no se puede insertar en el barril de grasa, y la grasa no se puede extraer exprimiendo. Si esto sucede, corrija los errores anteriores. Solo se corrigen todos los errores anteriores, la pistola de grasa puede disparar la grasa.
- ★ Recuerde no usar el barril de grasa vacío que se ha usado.
- ★ Agregar un poco de grasa u otro aceite lubricante en la pistola de grasa ayudará a usar y lubricar la pistola de grasa.

**Nota:**

La malla de filtración en la cabeza de la pistola está diseñado para evitar entrar las partículas durante el uso repetido de la pistola, y así evitara el daño de la pistola.

Agregar la grasa a granel:

- 1) Desenrosque la cabeza de la pistola de grasa y sepárela del cañón.
- 2) Sumerja un extremo de la pistola en el barril de grasa, sostenga la pistola de grasa con una mano y tire la palanca conducida desde la parte posterior con la otra mano para asegurarse de que la boquilla de la pistola de grasa esté siempre sumergida en la grasa evitando entrar el aire.
- 3) Instale la cabeza de la pistola de grasa y presione la placa de bloqueo en el final del cañón para empujar la manija conducida en el cañón.

Situación de los problemas:

Problema:

la pistola de grasa funciona normalmente, pero no se descarga la grasa.

Causa:

En la pistola de grasa hay aire, lo que crea un fenómeno de funcionamiento libre, haciendo que la grasa no se pueda descargar.

Soluciones:

- 1) Tire la manija conducida hacia atrás a la posición apropiada en la parte posterior del cañón, presione el orificio de escape en la cabeza de la pistola con una mano y presione la placa de bloqueo al final del cañón con la otra mano para empujar la manija del núcleo de hierro hacia el cuerpo de la pistola.
- 2) O tire la manija conducida hacia atrás a la posición apropiada en la parte posterior del cañón, afloje la cabeza de la pistola y el

- cañón, y presione la placa de bloqueo al final del cañón para empujar la manija del núcleo de hierro hacia el cuerpo de la pistola.
- 3) Dispare algunas veces la pistola de grasa. Si no puede disparar la grasa, repita las acciones anteriores 2-3 veces hasta que la grasa se descargue normalmente.
 - 4) Bloquee la cabeza de la pistola y el cañón.
 - 5) Presione suavemente el botón de escape hasta que salga la grasa, ya se puede soltar la mano.

Este fenómeno es más común cuando se usa la grasa a granel:

Problema:

Hay fugas de grasa en el lugar de bloqueo de la salida de la pistola de grasa.

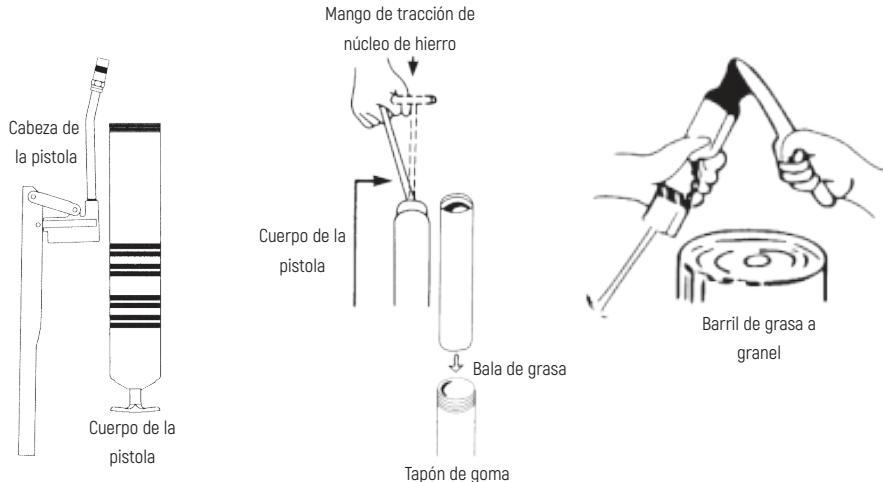
Causa:

el accesorio no está bloqueado correctamente.

Soluciones:

- 1) El patrón de engranaje en la salida de la pistola de grasa es el engranaje inclinada, que es un excelente diseño especial a prueba de fugas. Cuanto más profundo sea el atornillamiento, mayor será la función a prueba de fugas para el bloqueo.
- 2) Para las herramientas anteriores se bloquea adecuadamente los accesorios. No bloquéelos solo con la fuerza de las manos para proporcionar una excelente función a prueba de fugas.

Manual de instrucciones de la pistola de grasa manual:



适用型号 / Model/ Anwendbare Modelle/Применимая модель
적용사이즈 / Modelos aplicáveis / 適用モデル / Modelo aplicável:

97204A

版本号 / Version No / Versionsnummer / Номер версии
버전 번호 / Versão no. / バージョン番号 / No. de versión:

V-SC-97204A-1212

世达工具（上海）有限公司

SATA TOOL (SHANGHAI) LIMITED

Sata Werkzeuge (Shanghai) GmbH

000 Шанхайская компания по производству инструментов SATA

사티 공구 (상하이) 유한회사

Ferramentas Sata (Xangai) Co., Ltda.

世達工具（上海）有限公司

SATA Tools (Shanghai) Co., Ltd.

客户服务：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 座 302 室

Customer service: Room 302, Area A, No. 177, Bibo Road, Pudong New Area, Shanghai

Kundendienst: Raum 302, Gebäude A, Bibo Straße 177, Pudong-Neubezirk, Shanghai

Обслуживание клиентов: Офис 302, здание А, ул. Бибо 177, новый район Пудун, г. Шанхай

고객 서비스 : 상하이시 푸동신구 빌보로 177 번 A 동 302 실

Atendimento ao Cliente: Rua Bibo, No.177, Sala 302, Bloco A, Novo Distrito de Pudong, Xangai

アフターサービス：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 棟 302 室

Servicio al cliente: Calle Bibo N.º 177, Bloque A, Nueva Área de Pudong, Shanghái.

邮编 /Post/ Postleitzahl /Почтовый индекс/ 우편번호 / Código Postal / 郵便番号 /Código postal: 201203

电话 /Tel./ Tel./ Tén./ 전화 / Tel. / 電話番号 /Tel.: [86 21] 6061 1919

传真 /Fax/Fax/Факс./ 팩스 / Fax/ ファックス番号 / Fax: [86 21] 6061 1918